

REMARQUES PARTICULIERES

Les avis AVERTISSEMENT/ATTENTION utilisés dans ce manuel soulignent les risques ou les pratiques peu sûres qui pourraient résulter en dommages corporels ou matériels.

AVIS

Les informations contenues dans le présent document peuvent faire l'objet de modification sans préavis.

AVERTISSEMENT

**NE PAS FAIRE FONCTIONNER CE MATERIEL SANS AVOIR AU PREALABLE LU ET COMPRIS CE MANUEL. EN CAS D'INCOMPREHENSION DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS, PRENDRE CONTACT AVEC UN PROFESSIONNEL DE LA SANTE, UN DISTRIBUTEUR OU DU PERSONNEL TECHNIQUE AVANT D'UTILISER CE MATERIEL POUR EVITER TOUT DOMMAGE CORPOREL OU MATERIEL. VERIFIER QUE LE PRODUIT VOUS EST LIVRE EN PARFAIT ETAT AVANT TOUTE UTILISATION.
CE PRODUIT DOIT ETRE ISSU D'UNE PRESCRIPTION MEDICALE.**

RECAPITULATIF SECURITE

CONTRE-INDICATIONS

1. Toujours suivre les instructions du médecin avant d'utiliser le produit.
2. Le changement de position du patient au bout d'un certain délai est encore nécessaire avec l'utilisation de ce produit.

La première prévention de l'escarre consiste à changer les points d'appui du corps (le plus souvent possible pour les coussins, au moins toutes les 3 heures pour les matelas) afin de limiter la compression trop prolongée des vaisseaux en regard des saillies osseuses et pour permettre l'irrigation des tissus.

INSTALLATION

1. En cas de nécessité d'utiliser des barrières latérales, il faut impérativement vérifier que celles-ci soient plus haute que le matelas et le patient installés.
2. Certains cadres de lit ont des commandes pouvant être gênées par la pompe. Il est nécessaire d'installer cette dernière dans une position qui n'interfère pas avec les commandes du lit.
3. Avant d'installer un patient sur le lit, s'assurer que les tuyaux d'air et le cordon électrique sont dégagés des éléments mobiles du lit. Faire fonctionner toutes les fonctions motorisées entièrement pour s'assurer qu'il n'y a pas de traction, d'interférence, ni de pincement.
4. La housse de protection (fournie avec chaque matelas) est essentielle au contrôle de l'humidité. NE PAS INSTALLER un patient directement sur le matelas sans housse de protection. Cette housse protège le matelas et ses composants de la contamination.
5. Ne pas installer d'alèse imperméable afin de préserver l'effet thérapeutique de la perte d'air. Couvrir d'un drap aussi fin que possible.
6. Poser le matelas et la pompe à distance de tout objet tranchant et de source de chaleur.
7. Ne pas laisser tomber la pompe et s'assurer de son bon maintien.
8. Ne pas oublier de sangler le matelas au lit.
9. Installer le patient lorsque le matelas est gonflé.

FUMER DANS L'ENVIRONNEMENT DU PATIENT

Le système utilise l'air ambiant pour la circulation dans le matelas. Une brûlure de cigarette peut faire un trou dans le matelas et provoquer son dégonflement.

IL EST INTERDIT de fumer dans la pièce où le matelas est utilisé.

OXYGENE ET MATERIEL D'ANESTHESIE

Consulter un spécialiste avant utilisation. Risque d'explosion en cas d'utilisation d'anesthésiques inflammables.

ELECTRICITE

Avant d'effectuer toute maintenance sur la pompe, débrancher le cordon électrique. Confier la maintenance à du personnel qualifié. La fiabilité de la mise à terre dépend d'une prise murale mise à la terre de façon adéquate. NE PAS UTILISER DE RALLONGE. Toujours utiliser le cordon fourni.

ENTRETIEN

1. La pompe ne contient pas de pièces pouvant être entretenus par l'utilisateur. NE PAS TENTER d'ouvrir la pompe, poser les questions ayant trait à la réparation à votre revendeur.
2. Ne pas ranger le produit à la lumière directe du soleil ou dans des conditions d'humidité ou de froid.

Sommaire

- 1. Objectif de ce manuel**
- 2. Description du produit**
- 3. Données techniques**
- 4. Vue éclatée et liste de pièces détachées**
- 5. Instructions d'utilisation**
- 6. Nettoyage**
- 7. Stockage et entretien**
- 8. Maintenance et repérage des défaillances**
- 9. Garantie**

1. Objectif de ce manuel

Le présent manuel d'utilisation concerne essentiellement le réglage, le nettoyage, l'entretien courant, ainsi que les conseils d'utilisation, du système thérapeutique *Invacare® Solvano*. Nous vous recommandons de conserver ce manuel à portée de main pour y trouver la réponse à la plupart des questions liées au système.

2. Description du produit

Le système *Invacare® Solvano* est destiné aux personnes soumises à un risque moyen de développement d'escarres avec un score de Norton inférieur ou égal à 14, ou aux personnes déjà victimes d'escarres de stade 1 et 2.

L'usage du matelas est préconisé pour patient unique.

Caractéristiques de la pompe

1. La pompe est conviviale pour l'utilisateur et la plupart des fonctions sont explicites.
2. L'indicateur de pression indique par mesure de précaution si la pression de l'air du matelas est normale.
3. La fonction de commande de la pression permet un choix de réglage précis selon le poids du patient.
4. Type d'interrupteur mécanique pour les fonctions de marche et d'arrêt.
5. Double isolation pour un fonctionnement très silencieux.

Caractéristiques du matelas

1. Cellule d'air individuelle conçue pour une répartition maximale de la pression
2. 10 cellules de la région dorsale sont perforées pour assurer une thérapie à très faible perte d'air.
3. Le matelas peut être simplement sanglé sur le lit.

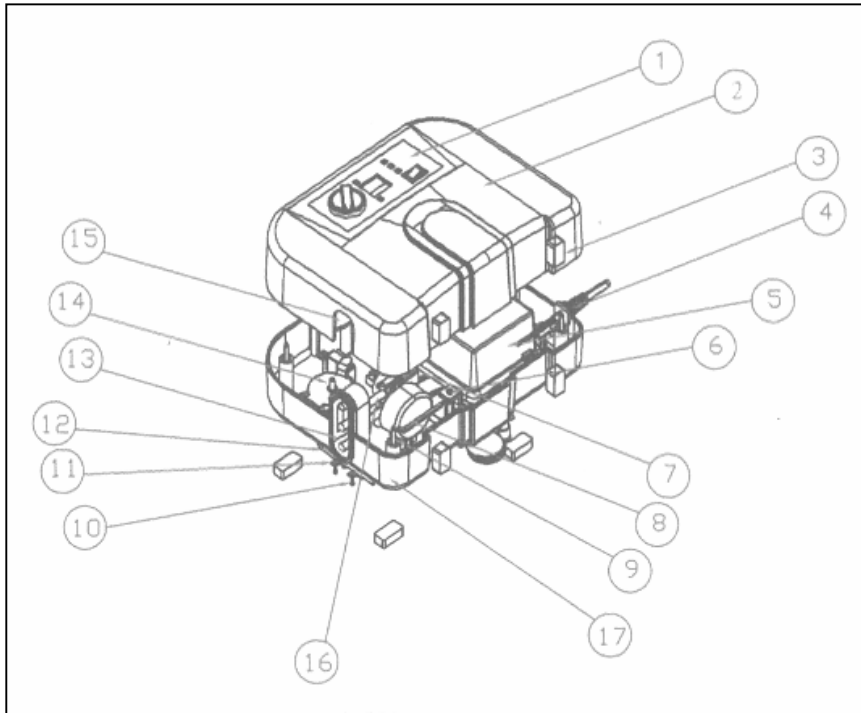
4. Il est constitué de matériaux durables soigneusement sélectionnés pour le confort du patient et pour assurer un contact agréable avec la peau.
5. La commande de dégonflage rapide d'urgence du matelas (CPR) permet d'effectuer un massage cardiaque sur le patient.
6. Pour faciliter le transport, les tuyaux de raccordement sont équipés d'un bouchon d'étanchéité.
7. La housse *Invacare® Stretchy* est perméable à l'air, imperméable à l'eau et extensible pour éviter le cisaillement et la macération afin d'assurer un plus grand confort au patient.

3. Données techniques

N° de modèle	pompe	N° de modèle	matelas
Dimension (cm)	21 (H) x 28(L)x 12(l)	Dimension (cm)	89(l)x198(L)x20.3(H)
Poids (Kg)	2,5	Poids (Kg)	7,0
Tension nominale	220 à 240 volt	Housse de protection supérieure	PU en stratifié polyester étirable
Courant maximal	6,4W	Matière cellulules	PU stratifié Nylon
Fréquence nominale	50Hz	Housse de protection inférieure	PVC stratifié polyester
Type de protection	Classe II, Type BF		
Mode de fonctionnement	Continu		
Norme de sécurité	TUV, BSI		
Débit en litres à la minute	6,5 à 7		
Durée du cycle	10 minutes		

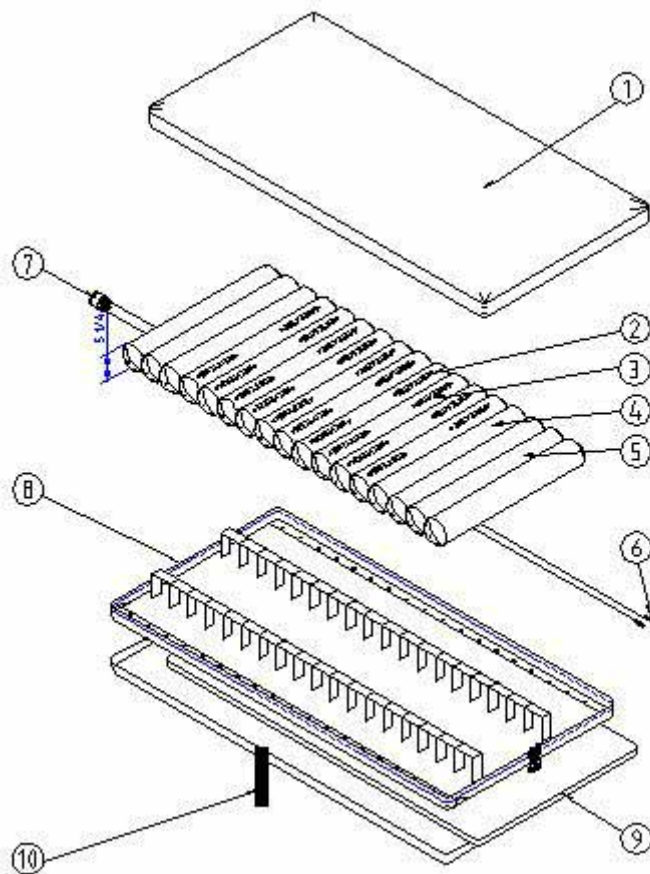
4. Vue éclatée et liste de pièces détachées

Pompe



N°	Article	Réf.	N°	Article	Réf.
1	Interrupteur Marche / Arrêt	1442757	12	Crochet en L	
2	Partie supérieure du boîtier		13	Sortie d'air	
3	Patin anti-vibration		14	Ensemble dispositif indicateur	
4	Câble électrique		15	Plaque support	
5	Ensemble compresseur	1442632	16	Tube silicone pour valve et sortie	
6	Ensemble amortisseur (compresseur fixe)		17	Partie inférieure du boîtier	
7	Porte fusible et fusible	1442705			
8	Filtre à air	1442703			
9	Vis du boîtier				
10	Vis de fixation du crochet				
11	Plaque de fixation du crochet				

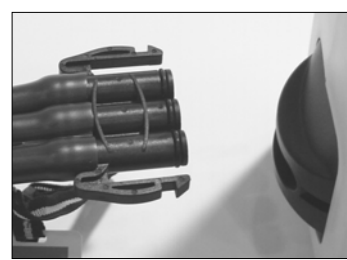
Matelas



N°	Article	Réf.	N°	Article	Réf.
1	Housse supérieure de protection	1442613	6	Flexible d'alimentation et connecteurs	
2	Cellules d'air à perte d'air (rang impair)	1442675	7	Dispositif CPR	1442681
3	Cellules d'air à perte d'air (rang pair)	1442676	8	Housse inférieure	1442615
4	Cellules d'air (rang pair)	1442674	9	Mousse	1442677
5	Cellules d'air (rang impair)	1442667	10	Sangle	

5. Instructions d'utilisation

1. Posez le matelas directement sur le cadre de lit pour s'assurer que le flexible d'alimentation se trouve bien au pied du lit. Fixez le matelas au cadre de lit en utilisant les sangles (5 sangles au total).
2. Suspendez la pompe au pied du lit. Fixez les connecteurs du flexible d'alimentation à la sortie d'air de la pompe. Assurez-vous que le flexible n'est pas pincé, ni coincé, sous le matelas.



3. Branchez soigneusement le cordon électrique dans un bloc d'alimentation dûment mis à la terre. Basculez l'interrupteur mécanique principal du panneau avant sur 'marche'.
4. L'interrupteur principal doit maintenant s'allumer et la pompe doit commencer à aspirer le débit d'air. Régler la pression au maximum pour le gonflage du matelas.
5. Le voyant de 'faible pression' orange va temporairement s'allumer indiquant que l'appareil gonfle le matelas. Le voyant lumineux orange ne doit pas être allumé plus de 25 minutes. Il s'éteint lorsque le matelas est gonflé à la pression appropriée.
6. Réglez le bouton de commande de la pression à un niveau convenant au poids du patient. Notez qu'il faut environ 25 minutes pour que le matelas soit entièrement gonflé.

Indicateurs de pression d'utilisation
et de Faible pression
Bouton de commande de la
pression

Sortie d'air

Interrupteur principal



7. Contrôlez que le CPR est bien en position "Close" lorsqu'il fonctionne avec la pompe. Pour un gonflage rapide avec un ventilateur manuel ou un dégonflage rapide, mettez le CPR sur position "Ouvvert".

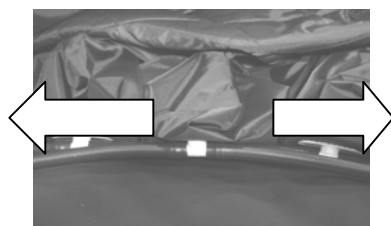


8. Effectuez un contrôle manuel en plaçant la main sous les fesses du patient. Les fesses du patient doivent être à au moins 2,5 cm du fond du matelas.

6. Nettoyage

Remplacement et nettoyage du matelas :

Le matelas doit être nettoyé sur le lit toutes les semaines avec un chiffon doux et humide et un détergent doux.



La housse de protection peut être lavée et subir une désinfection thermique dans un lave-linge suivant la procédure suivante :
(N'utilisez jamais de solutions à base de phénol)

Lavage industriel	Prélavage	A froid	10 minutes
	Lavage principal	90° C	6 minutes
	Lavage principal	90° C	10 minutes
	Essorage		2 minutes
	3 Rinçages à froid		
	Essorage		5 minutes
Lavage domestique	Prélavage	A froid	
	Lavage principal	90° C	10 minutes
	Essorage		2 minutes
	Rinçage à froid		
	Essorage		5 minutes

Attention : le séchage par culbutage ou en tunnel est déconseillé.

Les tubes d'air peuvent être nettoyés avec une solution d'hypochlorite de sodium à 1000 ppm ou toute autre solution germicide non-phénolique.

Pompe

Attention : Coupez l'alimentation électrique de la pompe et débranchez le fil électrique du secteur avant tout nettoyage et contrôle.

La pompe doit également être nettoyée toutes les semaines avec un chiffon doux et humide et un détergent doux

Le boîtier de la pompe est en plastique ABS. En cas de salissures, la pompe peut être nettoyée avec une solution d'hypochlorite de sodium diluée à 1000 ppm ou tout désinfectant hospitalier approuvé par l'EPA (Agence de Protection de l'Environnement).

Attention : N'utilisez pas de produit de nettoyage à base de phénol.

Attention : Assurez-vous que la pompe est bien sèche avant de brancher le fil électrique dans la prise.

7. Stockage et entretien

Pompe :

1. Vérifiez le fil électrique et la fiche pour repérer toutes traces d'abrasion ou d'usure excessive.
2. Branchez la pompe et contrôlez les débits d'air provenant des ports de connexion de flexible de l'unité.
3. Placez-la dans un sac plastique pour la ranger.

Matelas :

1. Contrôlez le collecteur d'air pour repérer les pliures ou ruptures. Remplacez-le si cela est nécessaire.
2. Tournez le CPR sur « Open » et débranchez le flexible d'alimentation. Le matelas se dégonfle. Repliez et roulez le matelas pour en faire sortir l'air en commençant par la tête. Placez-le dans un sac plastique pour le ranger.

Nous recommandons de suivre ces directives pour ranger ce système ou le transporter dans un autre endroit :

Limites de température : -10° C à 40° C

Humidité relative : 30% à 95%

8. Maintenance et repérage des défaillances

Pas de maintenance quotidienne. Il est prévu que l'entretien de ce matériel soit assuré exclusivement par du personnel technique qualifié et agréé. En cas de problème mineur, veuillez vous référer au tableau suivant pour y trouver une suggestion.

Symptôme	Procédure d'inspection	Solution possible
La pompe ne fonctionne pas	<ol style="list-style-type: none">1. Les bornes sont mal fixées ou mal connectées.2. L'interrupteur principal disjoncte.3. Les fusibles sautent.	<ol style="list-style-type: none">1. Contrôlez les bornes.2. Remplacez l'interrupteur.3. Remplacez le fusible.
La pompe fonctionne mais il n'y a pas de sortie d'air	<ol style="list-style-type: none">1. Le diaphragme du soufflet dans la pompe ne fonctionne pas.2. Les flexibles d'air internes se détachent.	<ol style="list-style-type: none">1. Remplacez le diaphragme.2. Fixez le tube à l'intérieur de la pompe.
L'indicateur de faible pression orange ne s'éteint pas lorsque le matelas est bien gonflé.	<ol style="list-style-type: none">1. Le voyant basse pression ne fonctionne pas.2. Le tube d'air à l'intérieur de l'indicateur ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none">1. Remplacez le voyant2. Remplacez le tube d'air
En utilisant la ventilation manuelle du CPR, le matelas n'est toujours pas correctement gonflé après 10 minutes ou après une heure avec la pompe.	<ol style="list-style-type: none">1. Le matelas fuit2. Le CPR n'est pas fixé.3. La valve secondaire dans la pompe n'est pas fixée.	<ol style="list-style-type: none">1. Contrôlez le matelas2. Fixez le CPR, repositionnez-le.3. Contrôlez la valve secondaire dans la pompe.

9. Garantie

Cette garantie ne couvre l'acheteur / l'utilisateur original de nos produits et n'affecte pas les droits légaux.

Invacare® garantit le matelas *Invacare® Solvano* comme étant sans défaut de matériaux et de main d'œuvre pendant un an à compter de la date d'achat. Si lors de cette période de garantie, il est prouvé à *Invacare®* que ce produit est défectueux, il sera réparé ou remplacé au choix d'*Invacare®*. L'obligation exclusive d'*Invacare®* et votre seul recours seront limités à la réparation et / ou au remplacement.

Pour le service garantie, prendre contact avec *Invacare®* à l'adresse figurant au dos de la couverture arrière pendant les heures d'ouverture normales. A réception de l'avis indiquant un défaut présumé d'un produit, *Invacare®* émettra une autorisation de retour. Le produit sera alors retournée soit à l'usine *Invacare®*, soit au service après-vente spécifié par *Invacare®*. Les pièces défectueuses doivent être retournées pour contrôle dans le cadre de la garantie en utilisant le numéro de série comme identification sous 30 jours à compter de la date d'autorisation de retour. NE PAS retourner les produits à notre usine sans notre accord.

LIMITES ET EXCLUSIONS : LA GARANTIE CI-DESSUS NE COUVRE PAS L'USURE NORMALE ET NE S'APPLIQUE PAS AUX PRODUITS DE SERIE AYANT FAIT L'OBJET DE NEGLIGENCE, D'ACCIDENT, D'UNE UTILISATION, D'UNE MAINTENANCE INADEQUATES OU D'UN STOCKAGE INAPPROPRIE, D'UNE UTILISATION COMMERCIALE EN MILIEU HOSPITALIER OU DE PRODUITS MODIFIES SANS L'AUTORISATION EXPRESSE ET PAR ECRIT DE INVACARE® (Y COMPRIS, ENTRE AUTRE, TOUTE MODIFICATION EN UTILISANT DES PIECES OU ACCESSOIRES NON AUTORISES) OU A DES PRODUITS ENDOMMAGES SUITE A DES REPARATIONS FAITES SUR UN ELEMENT SANS L'AUTORISATION SPECIFIQUE DE INVACARE®.



INVACARE®INTERNATIONAL:

Belgium & Luxemburg: Autobaan 14 · B-8210 Loppem

Danmark: Sdr. Ringvej 39 · DK-2605 Brøndby

Deutschland, Österreich, Switzerland & East Europe: Kleiststraße 49 · D-32457 Porta Westfalica

España: c/ Areny · s/n - Polígono Industrial de Celrà · E-17460 Celrà (Girona)

France: : La Perrée – Route de St Roch (RD36) · F-37230 Fondettes

Italia: Via dei Pini, 62 · I-36016 Thiene (VI)

Nederland: Celsiusstraat 46 · NL-6716 BZ Ede

Norge: Grensesvingen 9 · N-0603 Oslo

Portugal: Rua Senhora de Campanhã 105 · P-4369-001 Porto

Sverige & Suomi: Fagerstagatan 9 · P.O. Box 66 · S-163 91 Spånga

United Kingdom & Eire: South Road · Bridgend Industrial Estate ·
Bridgend CF31 3PY · UK



SOLVANO